

Etaient présents à l'Ecritoire de 20h à 22h30 : Aline Hartemann, Berenike Heiter, Sandie Attia, Corina Golgotiu, Philippe Lacour, Florence Rougerie et Alice Volkwein.

Dernière réunion d'une année lourde en projets girafons, cette réunion aura d'abord été l'occasion de dresser le bilan (p. 1-3) mais aussi de réfléchir à une nouvelle répartition des tâches que le développement de nouveaux projets et de nouveaux modes de fonctionnement via le site internet aura rendu nécessaire pour 2010 (p.3-5).

## **I. BILAN DES PROJETS ET ACTIVITES 2009 :**

### **1) Le 4<sup>ème</sup> atelier GIRAF « Sur les traces de la trace »**

L'atelier GIRAF 2009 organisé par Sandie Attia, Nathalie Le Bouëdec, Ingrid Streble et Alice Volkwein qui a eu lieu les 27 et 28 novembre 2009 à la Maison Heinrich Heine à Paris a été un grand succès à tous points de vue : qualité des interventions, ambiance, logistique et financier.

- Le partenariat avec la MHH a grandement facilité l'organisation, Mmes Deussen et Sastre ayant, de bout en bout, soutenu et accompagné l'organisation logistique de l'atelier. Outre la salle mise à disposition gratuitement, un tuteur de la MHH a assuré, pendant les deux jours, le suivi technique et l'enregistrement des contributions qui pourront donc être mise en ligne sur le site. Cette première expérience devrait aboutir, sur proposition de Mme Deussen, à un partenariat plus régulier entre GIRAF et la MHH, dont les modalités restent encore à définir. Alice Volkwein est, à ce sujet, en contact avec Mme Deussen.
- La conférence inaugurale de Mme Krämer, professeur de philosophie à la FU, ainsi que les exposés des 20 intervenants retenus (sur les 60 propositions de contributions reçues en janvier 2009) ont tous été de qualité. La notion de trace a ainsi pu être abordée sous un angle interdisciplinaire en croisant les approches françaises et allemandes, dans la lignée des précédents ateliers GIRAF.
- En dehors de Mme Krämer, qui n'a pu rester plus d'une matinée, la majeure partie des intervenants a participé activement aux deux jours de dense discussion en jouant le jeu du franco-allemand, chacun s'exprimant dans sa langue maternelle. Les résumés des contributions étaient disponibles dans les deux langues dans une brochure distribuée à tous les interventions afin de fournir une base sûre aux discussions qui furent, elles, toutes traduites instantanément par les organisatrices du colloque.
- Grâce au soutien financier de l'UFA, de l'OFAJ, du CIERA, des universités Paris 3, Paris IV et Paris 8 le déplacement, l'hébergement et les repas des intervenants ont pu être pris en charge et une publication est d'ores et déjà en cours de préparation.
- Le sujet choisi a en effet non seulement suscité de nombreuses réactions au moment de l'appel à contribution, il aura en effet suscité l'intérêt de plusieurs maisons d'éditions reconnues et notamment du Winter Verlag. C'est chez cette dernière que les actes seront publiés dans le cadre des *Beihfte* aux *Germanisch-Romanische Monatschriften* aussi rapidement que possible.

La réussite de ce 4<sup>ème</sup> atelier GIRAF est particulièrement encourageante puisqu'elle confirme la visibilité scientifique et la reconnaissance dont bénéficie désormais l'association GIRAF.

Le « guide pratique d'un atelier GIRAF » établi par les organisateurs de l'atelier 2007 sera complété, notamment sur le point suivant : Il aurait été bon de prévoir d'emblée le compte-rendu nécessaire pour l'UFA et l'OFAJ. Celui-ci pourrait ainsi, pour le prochain atelier, être mis en ligne rapidement sur le site GIRAF en attendant la publication. Les fonds sont a priori disponibles mais il faut le prévoir et demander, avant la tenue de l'atelier, à un girafon de bien vouloir s'en charger (contre rémunération) car les organisatrices sont déjà responsables des questions logistiques, financières, de la modération et des traductions (à mieux répartir également à l'avenir).

Ce « guide pratique de l'atelier » est à disposition de tout girafon souhaitant organiser le prochain atelier GIRAF. Aucun projet n'ayant encore été proposé, je vous rappelle que ces ateliers dépendent de la bonne volonté des girafons.

*A vous de prendre l'initiative ! GIRAF vous offre un cadre privilégié pour monter un tel projet ! Si cela vous tente, merci d'en prévenir le bureau GIRAF ([alicevolkwein@yahoo.fr](mailto:alicevolkwein@yahoo.fr)) et n'hésitez pas à diffuser toute idée au sein de l'association afin de trouver des co-organisateurs girafons si vous êtes seul(e) avec une idée d'atelier.*

## **2) L'enquête GIRAF sur l'insertion professionnelle des jeunes chercheurs**

Rapidement car cela a déjà été rappelé dans le CR de la précédente réunion : le document de synthèse de la deuxième enquête GIRAF menée début 2009 et portant sur l'insertion professionnelle des jeunes chercheurs en France et en Allemagne est désormais disponible dans les deux langues sur le site GIRAF.

Si la synthèse a déjà été envoyée aux participants ainsi que sur différentes listes de diffusion et au Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, il s'agit de le diffuser encore mieux. Corina Golgotiu, membre de l'équipe organisatrice de l'enquête et du bureau élargi, s'est proposée pour coordonner ce travail de communication des résultats de l'enquête en France et en Allemagne (dans la presse, auprès des institutions intéressées etc.), avec l'aide d'Alice Volkwein.

*N'hésitez pas :*

- à lui envoyer tout contact, toute idée et toutes coordonnées qui pourraient être intéressants dans cette perspective : [corylyon2002@yahoo.fr](mailto:corylyon2002@yahoo.fr)
- à diffuser vous-mêmes cette enquête auprès de vos professeurs, collègues jeunes chercheurs et tout autre contact.

## **3) Développement du site**

Le site web GIRAF ([www.giraf-iffd.ways.org](http://www.giraf-iffd.ways.org)) continue à se développer grâce au travail de Philippe Lacour (webmaster) et de Steven Mansour qui a construit le site et reste à notre disposition — contre rémunération. GIRAF a en effet décidé de consacrer une partie de ses fonds au développement de cet outil nécessaire pour la communication interne au sein de l'association, la visibilité de GIRAF et la diffusion de contenus informatifs et scientifiques.

Grâce à ce suivi, la mise en ligne de contenu a pu être facilitée en novembre 2009 (le copié-collé est désormais possible sans que cela entraîne un « bug »).

*N'oubliez pas de vous inscrire sur le site, si tel n'est pas encore le cas !*

*N'oubliez pas de vous acquitter de votre cotisation (12€ annuels) si vous êtes inscrits sur le site !*

*Et, surtout, une fois inscrits sur le site et à GIRAF, n'hésitez pas :*

- à participer au développement du site en créant du contenu (postez des événements, relayez des informations — appels à contributions, à projets, avis de publications, de colloques etc. — trouvées sur d'autres réseaux comme H-Soz-Kult — il faut alors reprendre la mention légale — et pertinentes pour les membres GIRAF) ;
- à proposer des recensions / notes de lecture croisées (livre allemand recensé en français et inversement) mises en ligne sur le site et pouvant être reprises sur d'autres sites permettant de faire valoir ces recensions comme publications (contact sur le site);
- à doubler vos contenus = les poster deux fois, une fois sur l'interface française, une fois sur l'interface allemande en traduisant au moins le titre et un petit résumé dans la langue cible. Ça prend plus de temps mais ça permet de faire vraiment vivre le dialogue franco-allemand ;
- et enfin à vous engager afin de soutenir le développement de ce site appelé à devenir le forum et la tribune de l'association (cf. infra).

## II. REORGANISATION DES RESPONSABILITES ET NOUVEAUX PROJETS

GIRAF est dynamique, de plus en plus reconnue, mais GIRAF a besoin de plus de girafons actifs, engagés sur des tâches précises appelant dès aujourd'hui de nouvelles bonnes volontés. Voilà le résumé très rapide de nos réflexions, malheureusement pas nouvelles, mais qui ont, cette fois-ci, abouti à une réorganisation concrète des fonctions et tâches.

*S'engager dans GIRAF vaut la peine ! Au-delà de l'enrichissement personnel indéniable et des compétences que cela permet d'acquérir, sachez que cela est aujourd'hui reconnu sur un CV — notamment au moment des recrutements en France — et que GIRAF prend en charge, dans la limite des fonds disponibles, le déplacement des membres du bureau pour se rendre à l'AG mais aussi pour aller représenter GIRAF lors de manifestations où il est important d'y être présent. Si l'une des tâches ou l'un des profils décrits ci-dessous vous intéresse, contactez directement le responsable du secteur (mail ci-dessous) ainsi qu'Alice Volkwein : [alicevolkwein@yahoo.fr](mailto:alicevolkwein@yahoo.fr).*

### 1) Nouveaux projets et modes de fonctionnement GIRAF

Au-delà des projets traditionnels (atelier et enquête) qui, j'espère, continueront à être pris en charge par tout girafon intéressé, il est prévu :

- de développer les recensions croisées GIRAF sur le site (besoin de responsables éditoriaux par secteur disciplinaire : littéraire, historique, philosophique etc.) ;
- de développer les partenariats moraux et financiers en France et en Allemagne (besoin d'un(e) chargé(e) de communication qui appelle, régulièrement les fondations et institutions potentiellement intéressantes et intéressées et qui dresse un répertoire de contacts GIRAF) ;
- de mieux assurer la traduction des contenus sur le site web (besoin d'une équipe de traducteurs veillant de temps en temps à la traduction des contenus les plus importants) ;
- de développer une newsletter GIRAF (mise en place par Philippe Lacour) ;
- de dédoubler certaines fonctions au sein du bureau afin d'assurer un meilleur suivi des dossiers et, notamment, au niveau du secrétariat et de la gestion du site (webmestre).

### 2) Nouveaux postes au sein du bureau — nouvel « organigramme »

De fait, ont été créés :

- un(e) **chargé(e) de communication**  
tâches : campagne de publicité annuelle, dvpt de partenariats moraux et financiers, mise en place d'une liste de contact  
responsable : Berenike Heiter (contact : [berenice@commedia-dell-arte.at](mailto:berenice@commedia-dell-arte.at))  
→ toute autre personne intéressée par ces tâches sont priés de contacter directement Berenike Heiter !
- un(e) **deuxième secrétaire** afin de seconder Elisabeth Schmidt  
tâches : communication interne au sein de GIRAF, rédaction d'invitation et de compte-rendus de réunion mensuelle, commande de flyers etc.  
co-secrétaire : Corina Golgotiu (contact : [corylyon2002@yahoo.fr](mailto:corylyon2002@yahoo.fr))
- **différents responsable éditoriaux du site, selon les secteurs disciplinaires** :  
→ merci de prendre contact avec Philippe Lacour si vous êtes intéressé(e) par la responsabilité éditoriale de contenu et recensions dans votre discipline (histoire, géographie, littérature etc.) : [philacour@gmail.com](mailto:philacour@gmail.com)
- **différents traducteurs** sous la coordination de Sidonie Kellerer :  
→ merci de la contacter à l'adresse suivante : [sidonie.kellerer@gmail.com](mailto:sidonie.kellerer@gmail.com)

D'autre part, il a été décidé d'harmoniser flyer et logo de l'association afin de pouvoir unifier la présentation de nos documents (flyers, power point, courrier). Florence Rougerie se charge de trouver quelqu'un pour nous proposer un nouveau logo à apposer sur les courriers GIRAF. Le fichier du logo sera mis en ligne et téléchargeable par tout membre GIRAF.

La prochaine réunion GIRAF aura lieu **le jeudi 28 janvier 2010 au café L'Ecritoire** (place de la Sorbonne, 75005 PARIS) afin de permettre aux girafons ne résidant pas sur Paris d'y assister également.

- **RV à 19h30 pr les membres du bureau élargi et ceux souhaitant s'engager davantage**
- **RV à 20h/20h30 pour tous les membres de l'association.**

L'année 2009 aura été particulièrement dense pour l'association GIRAF et 2010 s'annonce d'ores et déjà « spannend ». Nous comptons sur vous, au sein du bureau élargi ou simplement en tant que girafon actif, pour continuer à faire vivre cette association désormais bien reconnue en France et en Allemagne.

En espérant vous retrouver nombreux à la réunion parisienne de janvier et sur notre site, je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année und einen guten Rutsch !

Alice Volkwein  
Présidente GIRAF